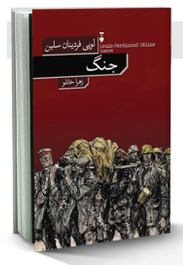
رمان

جنگ



رمان «جنگ» نوشته «لویی فردینان سلین» را زهرا خانلو به فارسی برگردانده و به‌تازگی از سوی نشر نو منتشر شده است.
در تابستان سال ۲۰۲۱ خبری منتشر شد که جهان ادبیات را شگفت‌زده کرد. ۳ اثر این غول ادبی جهان که در روزگار حیاتش مفقود شده بود سرانجام پیدا شد؛ دستنویس‌هایی که شاید خوانندگان ادبیات بیش از نویسنده مشتاق بودند که پیدا شود. بالاخره انتشارات گالیمار در بهار سال بعد از میان این نسخه‌های دست‌نوشته نخستین رمان را چاپ کرد؛ جنگ. گویی سلین چند دهه پس از مرگ نیز حرف‌های دیگری درباره جنگ دارد که با جهان بگوید. رمان جنگ روایت لحظات حضور سلین جوان است در جنگ، زخمی‌شدنش، بستری‌شدنش، و آنچه می‌توان زوال و سقوط کشور او و دیگر کشورهای درگیر دانست. برخی منتقدان ادبی معتقدند که این رمان از دیگر شاهکار سلین یعنی «سفر به انتهای شب» نیز بزرگ‌تر است. لویی فردینان سلین، زاده ۲۷می ۱۸۹۴ و درگذشته یکم جولای ۱۹۶۱، نویسنده و پزشک فرانسوی بود. نشر نو این رمان ۱۸۸ صفحه‌ای را به بهای ۸۰هزار تومان منتشر کرده است.

رمان

میان تخت و گور

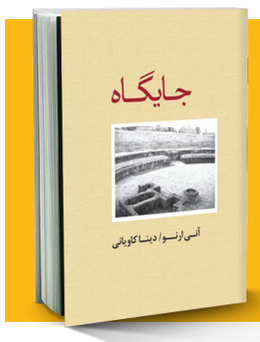
کتاب «میان تخت و گور» نوشته «زولفو لیوانلی» را محمدامین سیفی اعلا به فارسی برگردانده و به‌تازگی از سوی نشر نو منتشر شده است. زولفو لیوانلی تمام نام اشخاص را حذف می‌کند و مختصاتی ورای تاریخ و جغرافیا به رمان خود می‌بخشد، میان تخت‌ها و گورها در سراسر جهان. این رمان، چهارمین اثر زولفو لیوانلی، نویسنده و موزیسین ترک است که در ایران منتشر می‌شود. قشر کتابخوان کشور ما پیش از این، «یک گربه، یک مرد، یک مرگ» (رمان)، «چراغ‌های روشن شهر بزرگ» (مجموعه داستان) و «زمین آهن است آسمان مس» (فیلمنامه) را از این نویسنده بزرگ خوانده‌اند. کتاب حاضر تاکنون ۴۳بار در ترکیه به چاپ رسیده، به زبان‌های بسیاری ترجمه شده و در کشورهای یونان، اسپانیا، چین و کره‌جنوبی در لیست پرفروش‌ترین‌ها جای گرفته است. زولفو لیوانلی (زاده ۲۰ژوئن ۱۹۴۶) است.
نشر نو این رمان ۱۵۵صفحه‌ای را به‌بهای ۸۰هزار تومان منتشر کرده است.

شباهت برنده نوبل با سیمین دانشور

گفت‌وگو با دینا کاویانی، مترجم کتاب‌های «آنی ارنو» برنده نوبل ادبیات ۲۰۲۲

گزارش
فرشاد شیرزادی
روزنامه‌نگار

«آنی ارنو» چندی پیش جایزه نوبل ادبیات را از آن خود کرد. ارنو رمان‌نویس و داستان‌نویس نیست و مجموعه آثارش خود زندگینامه‌نویسی «عینی» است. به قول مترجم آثار او، دلیل موفقیت او همین موضوع است و در کارهایش هیچ رد پایی از ایهام و تخیل بازآفرینی شده هنری دیده نمی‌شود. دینا کاویانی نخستین مترجمی است که آثار «آنی ارنو» برنده نوبل ۲۰۲۲ را به فارسی برگردانده است. او سال ۱۳۹۱ دست به ترجمه کتاب‌های ارنو زد و ۲ کتاب «جایگاه» و «دختر دیگر» او از سوی انتشارات مؤسسه همشهری راهی بازار کتاب شد. گفت‌وگوی ما با دینا کاویانی درباره زبان داستانی ارنو، تکنیک و جهان‌بینی این زن فرانسوی است که در ۸۲سالگی نوبل ادبیات را برد.



«آنی ارنو» نویسنده زن فرانسوی و برنده نوبل ادبیات ۲۰۲۲ چگونه زبانی در ادبیات فرانسه دارد؟ سهل و ساده یا سخت و پیچیده و خاص‌پسند؟

ترجیح می‌دهم خانم ارنو را با زنان نویسنده‌مان مقایسه کنم. می‌خواهم همین‌جا قلم او را مستقیما به خانم‌های نویسنده کشورمان ارجاع دهم و در حوزه زبان هم کار او را با آنها مقایسه کنم. کسانی مانند خانم سیمین دانشور. به‌دلیل اینکه خانم ارنو کاملا زبان زنانه‌ای دارد. از این جهت می‌گویم زنانه که خیلی به جزئیات توجه می‌کند و ساده می‌نویسد. ترجمه آثار خانم «آنی ارنو» برایم بسیار راحت بود. به‌دلیل اینکه ساده‌نویس است و در عین حال به جزئیات توجه می‌کند. به گمانم آنچه باعث شد برنده نوبل ۲۰۲۲ شود، همین نکته‌بود. یعنی در هر زبانی نوشته‌های این نویسنده زن فرانسوی برگردان شود، احساس می‌کنید به همان زبان نوشته شده. در واقع بوی ترجمه را احساس نمی‌کنید.

تکنیک داستان‌پردازی خانم ارنو به چه شکل است؟ به نویسندگان ایرانی اشاره کردید. میان نویسندگان ایرانی هم کم نداریم که در تکنیک، صناعت، ساختار و پیرنگ داستان تبحر داشته باشند.

درباره تکنیک داستان‌پردازی خانم ارنو نمی‌توانم زیاد توضیح دهم چون ساده و صریح باید بگویم که تکنیک کار را چندان نمی‌شناسم. همین‌قدر می‌توانم بگویم که خانم ارنو مشاهده‌گر قوی و درخشانی است. او هر آنچه را می‌بیند، می‌نویسد.

در یک کلام عینی‌گرا است، درست است؟

شاید بتوان چنین گفت. او آنچه را می‌بیند، می‌نویسد و به همین دلیل است که مجموعه کتاب‌هایش اغلب نوعی خودزندگینامه‌نویسی است. حتی ۲ کتابی که من ترجمه کردم یعنی «جایگاه» و «دختر دیگر» هر دو بخش‌هایی از زندگی‌اش را روایت کرده. در روایتش از بخش‌های زندگی‌اش لاجرم بخش‌هایی از جامعه فرانسه و تاریخ فرانسه هم بازگو می‌شود و چندان سعی نمی‌کند روایت داستانی به آن بیفزاید. این ویژگی بارز نوشته‌های خانم ارنوست.

به «جایگاه» و «دختر دیگر» اشاره کردید که به نوعی خودزندگینامه‌نویسی است. شاید در بدو امر برای مخاطبان ایرانی این شائبه پیش بیاید که چون برنده نوبل امسال کارش را با زندگینامه‌نویسی شروع کرد، نوعی ضعف محسوب می‌شود. از نظر شما چگونه است؟ اگر اطلاعاتی دارید ادامه کارهای خانم ارنو چگونه بوده؟ او اصلا تا امروز داستان و رمان نوشته است؟

به‌نظر می‌رسد که نقطه ضعف نیست و وقتی جایزه نوبل را به خانه برده، مهر تأییدی بر کارها و نوشته‌ها و نوع نگرشش است. در فرانسه هم جدای از اینکه برنده نوبل باشد یا نباشد، پیش از این به یک نویسنده شناخته‌شده تبدیل شده‌بود. به کتاب‌هایش به‌عنوان بخشی از جامعه‌شناسی فرانسه نگریسته می‌شود. خودزندگینامه‌هایی که او نوشته به قدری بخش داستانی‌اش کم است و روایت‌های داستانی در آنها کمرنگ که می‌توان ارجاع داد و گفت که در آن دوره و برهه زمانی که او از آنها می‌نویسد، مردم در فرانسه چنین زندگی می‌کردند. به‌نظر من نکته مثبتی در کارنامه کاری این نویسنده محسوب می‌شود. ریزه‌کاری‌های داستانی را به مجموعه و روایت اضافه نکرده و با این حال روایتش خواندنی و جذاب است. کتاب‌های او در فرانسه جذاب است اما به هیچ عنوان عامه‌پسند نیست.

در مقایسه با نویسنده‌ای مانند «آنتوان دوسنت اگزوپری» چه تفاوتی دارد؟ اگزوپری میان مخاطبان کتاب در ایران بسیار شناخته شده است و او هم به نوعی خودزندگینامه نوشته و رمان‌ها و داستان‌هایش وصف حال خودش است؛ چه در «شازده کوچولو»، «خلبان جنگ» و «پست جنوب». در مقایسه با این غول‌های بزرگ ادبیات فرانسه خانم ارنو چقدر می‌تواند عرض اندام کند؟

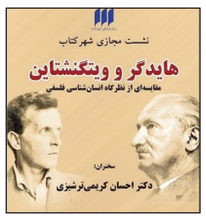
من هم مانند شما او را با اگزوپری مقایسه می‌کنم که کتاب‌هایش را خوانده‌ام. خانم ارنو خیلی واقع‌گرایانه‌تر می‌نویسد.

جریان سیال ذهن و سابجکتیو در داستان‌های خانم ارنو کم‌رنگ است؟

بله. شما باید روی «شازده کوچولو» تأمل کنید تا دریابید «شازده کوچولو» خود اگزوپری است. آن «گل سرخ» تا یک جاهایی می‌تواند همسرش باشد. شاید این را یک خواننده عادی برداشت نکند. هر کسی هم می‌تواند برداشت متفاوتی از این کتاب داشته باشد. در «خلبان جنگ» هم به همچنین. اما در رمان «جایگاه» خانم ارنو خیلی واضح می‌گوید این شخصیت منم! آن کسی که مُرد، پدر من است. آن کسی که کافه‌اش تعطیل می‌شود و حقوقش قطع شده، مادر من است. آن کسی که در خانواده همسرش جایگاه اجتماعی و اقتصادی بالاتری دارد و ناچارم نکاتی را پنهان کنند، منم. این منم که ابایی از گفتن همه اینها ندارم. این همه واقع‌گرایانه با موضوع برخورد کردن و گفتن به‌نظرم نشان از آن دارد که می‌خواهد حرفش را با شجاعت بیان کند. این با اگزوپری که همه‌چیز را در فضایی داستانی می‌گوید، متفاوت است. در داستان‌های اگزوپری هر خواننده‌ای می‌تواند برداشتی متفاوت داشته باشد. به‌نظرم همین واقع‌گرایانه بودنش است که او را بدین اندازه محبوب می‌کند.

نشست فلسفی

مقایسه هایدگر و ویتگنشتاین



نشست هفتگی شهر کتاب، سه‌شنبه ۲۷دی‌ماه ساعت ۱۵ با سخنرانی احسان کریمی ترشیزی به بحث درباره «هایدگر و ویتگنشتاین: مقایسه‌ای از نظرگاه انسان‌شناسی فلسفی» اختصاص دارد. این بحث تحقیقی است در مبانی اندیشه‌های هایدگر و ویتگنشتاین، از یک نظرگاه انسان‌شناسی. از این‌رو، هدفی که در پی آن است، گرچه بی‌سابقه نیست، بلندپروازانه و تا حدی مخاطره‌آمیز است، چراکه می‌کوشد این ۲ فیلسوف بزرگ قرن بیستمی را، که آنها را برجسته‌ترین نمایندگان ۲ سنت فلسفی به ظاهر متفاوت می‌انگارند، در حد توان و مایه خود، در یک گفت‌وگوی فلسفی سازنده وارد کند. دکتر احسان کریمی ترشیزی برگزیده هفتمین و هشتمین دوره جایزه دکتر رضاداوری اردکانی شده است. علاقه‌مندان می‌توانند این نشست را از اینستاگرام مرکز فرهنگی شهر کتاب به نشانی ketabofarhang، کانال تلگرام bookcitycc و صفحه این مرکز در سایت آپارات پیگیری کنند.

دریچه

یادبود ابوالفضل خطیبی

مراسم یادبود ابوالفضل خطیبی، شاهنامه‌شناس برگزار می‌شود. به گزارش همشهری، این مراسم با همکاری قطب علمی فردوسی و شاهنامه و انجمن پایندان، خردسرای فردوسی و کارگروه حماسی انجمن ترویج، امروز شنبه ۲۴دی‌ماه از ساعت ۱۱صبح در کتابخانه قطب علمی فردوسی و شاهنامه، دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه فردوسی برگزار و همزمان در صفحه مجازی قطب علمی و خردسرای فردوسی نیز پخش می‌شود. محمدجعفر یاحقی استاد دانشگاه، سجاد آیدنلو استاد دانشگاه و شاهنامه‌شناس، یامان حکمت تقی‌آبادی استاد دانشگاه و شاهنامه‌پژوه و... سخنرانان این مراسم هستند. مراسم تشییع و خاکسپاری پیکر ابوالفضل خطیبی، شاهنامه‌شناس و متولد سال ۱۳۳۹ که بر اثر پیوند ناموفق کبد از دنیا رفته بود، پنجشنبه، ۲۲دی‌ماه با حضور همکاران او در مرکز دایره‌المعارف بزرگ اسلامی و فرهنگستان زبان و ادب فارسی در قطعه نام‌آوران بهشت زهرا(س) برگزار شد.

فراخوان مزایده عمومی

دی ۱۴۰۱ - ۰۰۳

شرکت خدمات ارتباطی ایرانسل در نظر دارد تعدادی از باتری‌های مستعمل خود را در تهران و شیراز، از طریق مزایده عمومی و در دو مرحله به فروش برساند.

از متقاضیان دعوت می‌شود از تاریخ ۲۴ دی تا ۲ بهمن‌ماه ۱۴۰۱، با مراجعه به «سامانه مدیریت تأمین ایرانسل» به نشانی sourcing.irancell.ir، پیشنهادهای خود را طبق اطلاعات مندرج در اسناد مزایده، ارسال کنند.

در صورت نیاز به اطلاعات بیشتر، از طریق ایمیل زیر با ما در ارتباط باشید.
callforbids@mtnirancell.ir

ایرانسل MTN

نوبت دوم

آگهی مناقصه عمومی

شرکت برج میلادتهران (وابسته به شهرداری تهران بهره‌بردار مجموعه برج میلاد تهران)
در نظر دارد انجام کلیه عملیات رفت و روب و جمع آوری مکانیزه پسماند در سطح محدوده جغرافیایی مجموعه برج میلاد تهران را از طریق مناقصه عمومی واگذار نماید. بدین وسیله از اشخاص حقوقی واجد شرایط جهت شرکت در مناقصه دعوت بعمل می آید.
الف) دستگاه مناقصه گزار: شرکت برج میلاد تهران به نمایندگی از شهرداری تهران
ب) مدت قرارداد: یکسال
ج) شرایط متقاضی: ۱- ارائه گواهینامه معتبر پیمانکاری در امور رفت و روب و جمع آوری پسماند از حوزه معاونت خدمات شهری و محیط زیست شهرداری تهران (اداره کل برنامه ریزی و توسعه شهری و برنامه ریزی کشور ۲- ارائه خوداظهاری پیمانکار مبنی بر اعلام کارهای در دست اجرا ، ظرفیت آماده به کار و ظرفیت آزاد ریالی ۳- ارائه گواهینامه تعیین صلاحیت معتبر از وزارت تعاون ، کار و رفاه اجتماعی
د) محل دریافت اسناد و قبول پیشنهادات: بزرگراه شیخ فضل اله نوری ، ورودی همت شرق، کنار گذر اختصاصی برج میلاد تهران، جنب رستوران ایوان (سنتی سابق)،ساختمان اداری، طبقه دوم، اداره حقوقی و امور قراردادها - تلفن ۸۵۸۵
ه) شماره حساب خرید اسناد: پرداخت مبلغ ۵،۰۰۰،۰۰۰ ریال به حساب جاری شماره ۱۰۰۹۰۰۰۰۰۰ بانک شهر شعبه برج میلاد بنام شرکت برج میلاد تهران
و) شماره حساب واریز مبلغ سپرده شرکت در مناقصه : واریز مبلغ ۴،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ ریال به حساب سپرده شماره ۷۰۰۲۳۰۸۴۰۴ بانک شهر شعبه پاکنژاد، کد ۲۴۰ به نام شرکت برج میلاد تهران و یا ضمانتنامه معتبر بانکی معادل مبلغ مذکور
ز) مهلت ارائه اسناد: ده روز از تاریخ نشر این آگهی جهت خرید، تکمیل و تحویل اسناد فرصت می‌باشد، بدیهی است شرکت در مناقصه و ارائه پیشنهادات به منزله قبول شروط و تکالیف مقرر در اسناد مناقصه بوده و شرکت برج میلاد تهران در رد یا قبول یک یا کلیه پیشنهادات مختار است ضمناً مشروح شرایط مناقصه در اسناد درج گردیده و شرکت کنندگان باید اسناد را پس از اخذ ، با قید کلمه (قبول است) امضا، نموده و در پاکتهای لاک و مهر شده تحویل نمایند ، همچنین هزینه هر نوبت آگهی به عهده برنده مناقصه می باشد.
ح) کلیه متقاضیان شرکت در مناقصه می بایست در هنگام تحویل پاکات به دبیرخانه، نسبت به ارائه شناسه ملی برای اشخاص حقوقی و کد ملی و تاریخ تولد برای اشخاص حقیقی اقدام نمایند.
شرکت برج میلاد تهران

نوبت دوم

آگهی مناقصه عمومی

شرکت برج میلادتهران (وابسته به شهرداری تهران بهره‌بردار مجموعه برج میلاد تهران)
در نظر دارد انجام کلیه عملیات رفت و روب و جمع آوری مکانیزه پسماند در سطح محدوده جغرافیایی مجموعه برج میلاد تهران را از طریق مناقصه عمومی واگذار نماید. بدین وسیله از اشخاص حقوقی واجد شرایط جهت شرکت در مناقصه دعوت بعمل می آید.
الف) دستگاه مناقصه گزار: شرکت برج میلاد تهران به نمایندگی از شهرداری تهران
ب) مدت اجرای پروژه: ۶ ماه شمسی
ج) برآورد پایه مناقصه بر اساس فهارس بهای ابنیه و راه باند فرودگاه و زیرسازی راه آهن سال ۱۴۰۱ سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور می باشد **و ضریب بالاسری معادل ۱۳۰،۲۶۴،۷۲۱،۳۱۹ ریال می باشد.**
د) تخصص و پایه مورد نیاز : ۱- ارائه تصویر حداقل رتبه بندی ۵ ساختمان و یا راهسازی سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور ۲- ارائه گواهی صلاحیت ایمنی پیمانکاری معتبر از وزارت کار، تعاون و رفاه اجتماعی ۳- ارائه گواهی صلاحیت پیمانکاری از شهرداری تهران که در سامانه تامین کنندگان و ارائه دهندگان خدمت شهرداری تهران می باشند.
ه) محل تامین اعتبار پروژه : از محل تکمیل طرح های نیمه تمام فنی و مهندسی فاز یک برج میلاد تهران
و) محل دریافت اسناد و قبول پیشنهادات: بزرگراه شیخ فضل اله نوری ، ورودی همت شرق ، کنار گذر اختصاصی برج میلاد تهران، جنب رستوران ایوان (سنتی سابق)،ساختمان اداری ، طبقه دوم ، اداره حقوقی و امور قراردادها - تلفن۸۵۸۵
ز) شماره حساب خرید اسناد: پرداخت مبلغ ۵،۰۰۰،۰۰۰ ریال به حساب جاری شماره ۱۰۰۹۰۰۰۰۰۰ بانک شهر شعبه گیشا بنام شرکت برج میلاد تهران
ح) شماره حساب واریز مبلغ سپرده شرکت در مناقصه : واریز مبلغ ۶۷۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ ریال به حساب سپرده شماره ۷۰۰۲۳۰۸۴۰۴ بانک شهر شعبه پاکنژاد کد ۲۴۰ به نام شرکت برج میلاد تهران و یا ضمانتنامه معتبر بانکی معادل مبلغ مذکور
ط) مهلت ارائه اسناد: ده روز از تاریخ نشر این آگهی جهت دریافت ، تکمیل و تحویل اسناد فرصت می باشد. بدیهی است شرکت در مناقصه و ارائه پیشنهادات به منزله قبول شروط و تکالیف مقرر در اسناد مناقصه بوده و شرکت برج میلاد تهران در رد یا قبول یک یا کلیه پیشنهادات مختار است ضمناً مشروح شرایط مناقصه در اسناد درج گردیده و شرکت کنندگان باید مدارک را پس از اخذ ، با قید کلمه (قبول است) امضا، نموده و در پاکتهای لاک و مهر شده تحویل نمایند و همچنین هزینه هر نوبت آگهی به عهده برنده مناقصه می باشد.
ی) کلیه متقاضیان شرکت در مناقصه می بایست در هنگام تحویل پاکات به دبیرخانه، نسبت به ارائه شناسه ملی برای اشخاص حقوقی و کد ملی و تاریخ تولد برای اشخاص حقیقی اقدام نمایند.
شرکت برج میلاد تهران

آگهی تجدید فراخوان مناقصه عمومی

سازمان مهندسی و عمران شهر تهران در نظر دارد جهت انجام عملیات تعمیر، مرمت و بهسازی معابر بزرگراهی بر اساس پهنه بندی سال ۱۴۰۱ (پهنه شماره دو با شرط تامین آسفالت توسط سازمان و پهنه سه با شرط تامین آسفالت توسط پیمانکار) از بین اشخاص حقوقی که دارای شرایط ذیل هستند، پیمانکار انتخاب نماید:

۱- حداقل شرایط لازم جهت امکان شرکت در مناقصه پهنه دو:
- دارای کد اقتصادی
- دارای دفتر در استان تهران (طبق سند مالکیت یا قرارداد اجاره حداقل تا پایان سال ۱۴۰۲ بصورت کپی برابر با اصل)
- دارای کارت الکترونیک معتبر حوزه معاونت فنی و عمرانی
- دارای کارت صلاحیت معتبر حداقل پایه ۴ در رشته راه و ترابری از سازمان برنامه و بودجه کل کشور
- دارای گواهی تاییدیه صلاحیت ایمنی پیمانکاران و یا گواهینامه موقت ایمنی معتبر در زمان بازگشائی پاکات از وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی معتبر در زمان مناقصه
- پیمانکار برنده مکلف است به صورت همزمان حداقل در دو جبهه کاری فعالیت نماید.
- ارایه اسناد مالکیت ماشین آلات حداقل یک اکیپ به شرح ذیل در اسناد مناقصه الزامی می باشد:
یکدستگاه فینیشر ۱۸۰۰ مدل ۲۰۰۵ به بالا
یکدستگاه غلطک لاستیکی و یکدستگاه آهنی مجهز به آبپاش مدل ۲۰۰۵ به بالا
یکدستگاه تراش حداقل ۱۵۰۰ به بالا

حداقل شرایط لازم جهت امکان شرکت در مناقصه پهنه سه:
- دارای کد اقتصادی
- دارای دفتر در استان تهران (طبق سند مالکیت یا قرارداد اجاره حداقل تا پایان سال ۱۴۰۲ بصورت کپی برابر با اصل)
- دارای کارت الکترونیک معتبر حوزه معاونت فنی و عمرانی
- دارای کارت صلاحیت معتبر حداقل پایه ۴ در رشته راه و ترابری از سازمان برنامه و بودجه کل کشور
- دارای گواهی تاییدیه صلاحیت ایمنی پیمانکاران و یا گواهینامه موقت ایمنی معتبر در زمان بازگشائی پاکات از وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی معتبر در زمان مناقصه
- پیمانکاران برنده هر پهنه مکلفند به صورت همزمان حداقل در دو جبهه کاری فعالیت نمایند.
- ارایه اسناد مالکیت ماشین آلات حداقل یک اکیپ به شرح ذیل در اسناد مناقصه الزامی می باشد:
یکدستگاه فینیشر ۱۸۰۰ مدل ۲۰۰۵ به بالا
یکدستگاه غلطک لاستیکی و یک دستگاه آهنی مجهز به آبپاش مدل ۲۰۰۵ به بالا
یکدستگاه تراش حداقل ۱۵۰۰ به بالا
- تهیه آسفالت توسط پیمانکار ، صرفاً از تولیدکنندگان مجاز معاونت فنی و عمرانی شهرداری تهران امکان پذیر می باشد.

لذا از کلیه شرکتهایی که دارای شرایط فوق الذکر هستند، دعوت بعمل می‌آید در صورت تمایل به همکاری، نسبت به شرکت در این فراخوان به شرح زیر اقدام نمایند:
۲- ارائه نامه رسمی اعلام آمادگی متقاضی و دریافت اسناد فراخوان توسط نماینده متقاضی با ارائه معرفی‌نامه و فیش واریزی به مبلغ ۳،۵۰۰،۰۰۰ ریال به حساب جاری شماره ۱۰۰۷۸۵۶۹۵۶۸۴ به شماره شبا IR۸۰۰۶۱۰۰۰۰۰۰۰۱۰۰۷۸۵۶۹۵۶۸۴ نزد بانک شهر شعبه حافظ شمالی کد ۲۴۹ به نام سازمان مهندسی و عمران شهر تهران به شناسه ملی ۱۴۰۰۵۶۱۰۷۹۵ به منظور خرید اسناد حداکثر ظرف مدت ۱۰ روز پس از تاریخ اولین درج فراخوان در روزنامه کثیرالانتشار.(درصورت واریز وجه از طریق اینترنتی می‌بایست موضوع به تائید امور مالی این سازمان واقع در آدرس خیابان حافظ شمالی رسیده و پس از آن جهت خرید اسناد به آدرس بند سه مراجعه گردد)
۳- محل تحویل اسناد: خیابان آزادی خیابان اسکندری شمالی خیابان طوسی پلاک ۱۰۱ طبقه سوم امور قراردادها شماره تماس ۰۲۱۹۶۰۲۰۵۶۵
۴- ارائه اسناد تکمیل شده بصورت رسمی و در پاکت در بسته و مهر و امضا شده توسط صاحبان مجاز، بر اساس تاریخ های درج شده در اسناد فراخوان
۵- کلیه مکاتبات و مراودات به آدرس تهران- خیابان حافظ شمالی- ساختمان شماره ۵۵۹ - سازمان مهندسی و عمران شهر تهران- دبیرخانه شماره فاکس ۰۲۱۸۸۹۲۳۱۲۲
۶- مناقصه‌گزار در رد یا قبول یک یا کلیه پیشنهادات اختیار کامل دارد.
۷- برنده مناقصه بر اساس شرایط مناقصه، ضوابط و آئین‌نامه‌های داخلی مناقصه‌گزار تعیین می‌شود.
بدیهی است ابتدا اسناد و مدارک ارائه شده توسط شرکت‌ها بر اساس ضوابط و شرایط مناقصه مورد بررسی قرار گرفته و در صورت تائید آن، نسبت به بازگشایی پاکت پیشنهاد قیمت اقدام خواهد گردید. و ارائه سوابق و مدارک واصله هیچگونه حقی را برای متقاضیان ایجاد نمی‌نماید.
هزینه چاپ آگهی به عهده برندگان مربوطه می‌باشد.
سازمان مهندسی و عمران شهر تهران

آگهی مناقصه عمومی

شماره : ۱۰۱-۱۴۰۱/۹۸ نوبت اول

شهرداری منطقه ۵ در نظر دارد ۴ مورد عملیات عمرانی مشروحه ذیل را از طریق مناقصه عمومی واگذار نماید، بدینوسیله از اشخاص حقوقی واجد شرایط جهت شرکت در مناقصه دعوت بعمل می آید:

الف)

ردیف	موضوع	مبلغ برآورد اولیه (ریال)	مدت اجرا	سپرده شرکت در مناقصه (ریال)	شرایط متقاضی
۱	تعمیر و ترمیم معابر سواره رو در سطح ناحیه ۳ (محدوده خیابان های کمالی و میرزابابایی و ...) (۴۰۱۱۰۰۳)	۱۰،۰۱۶،۰۰۵،۳۳۴	۱۲ ماه	۳۰۱،۰۰۰،۰۰۰	شرکت‌کنندگان می‌بایست دارای حداقل رتبه ۵ تخصص راه و ترابری از سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور و دارای کارت پیمانکاری معاونت فنی و عمرانی شهرداری تهران باشند
۲	تعمیر و ترمیم معابر سواره رو در سطح ناحیه ۵ (محدوده خیابان های حسن زاده و بهنام و ...) (۴۰۱۱۰۰۵)	۱۰،۰۴۳،۰۲۴،۴۱۰	۱۲ ماه	۳۰۲،۰۰۰،۰۰۰	
۳	عملیات اجرایی تراش و روکش آسفالت معابر سواره رو (د) در سطح منطقه (خیابان های ایران زمین جنوبی، بهارشمالی و ...) (۴۰۱۱۰۳۷)	۱۶،۱۵۹،۳۹۳،۸۴۱	۱۲ ماه	۴۸۵،۰۰۰،۰۰۰	
۴	عملیات اجرایی تراش و روکش آسفالت معابر سواره رو (ه) در سطح منطقه (خیابان جنت آباد شمالی، خیابان هاشم زاده و ...) (۴۰۱۱۰۳۸)	۱۶،۰۷۲،۹۸۸،۵۰۶	۱۲ ماه	۴۸۳،۰۰۰،۰۰۰	

ب) محل ارائه خدمات : سطح منطقه ۵
ج) سپرده شرکت در مناقصه : از طریق ارائه ضمانت نامه بانکی (بانک های دارای مجوز از بانک مرکزی واقع در شهر تهران) یا واریز فیش نقدی به شماره حساب ۱۰۰۶۰۸۳۰۹۰ به نام شهرداری منطقه ۵ می باشد. (شناسه ملی منطقه :۱۴۰۰۳۱۸۷۲۶۰ ، شماره شبا: IR۱۵۰۶۱۰۰۰۰۰۰۰۰۱۰۰۶۰۸۳۰۹۰)
د) مهلت ارائه اسناد: از تاریخ انتشار آگهی تا پایان وقت اداری روز چهارشنبه مورخ ۱۴۰۱/۱۱/۵ می باشد.
ه) محل دریافت اسناد و قبول پیشنهادات: فلکه دوم صادقیه - خیابان آیت اله کاشانی - ایستگاه حسن آباد - شهرداری منطقه ۵ - طبقه اول - اداره قراردادها.

اسناد مناقصه از طریق تالار آگهی معاملات شهرداری تهران به نشانی business.tehran.ir قابل رویت، دریافت می باشد. بدیهی است شرکت در مناقصه و ارائه پیشنهادات به منزله قبول شروط و تکالیف مقرر در اسناد مناقصه بوده و شهرداری در رد یک یا کلیه پیشنهادات مختار است و هزینه آگهی به عهده برنده یا برندگان مناقصه می باشد. ضمناً مشروح شرایط مناقصه در اسناد درج شده است که شرکت کنندگان باید مدارک را پس از اخذ با قید قبولی امضاء نموده و در پاکت‌های لاک و مهر شده تحویل نمایند.

روابط عمومی شهرداری منطقه ۵